Prijs f0,25 Port Paye

MAART 1976

12





REVISTA DI

CENTRO DI BARIO NOORD

CBN

CENTRO DI BARIO NOORD

FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD

NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 4658 – ARUBA

PROLOGO

Apreciabel lectores,

Anja 1976 a wordu proclama door di gobierno insular di Aruba como e anja turistica.
Nos dirigentenan ta conciente di e necesidad pa pro move e industria turistica mas y mas. Nos pueblo cu ya tin e nomber y fama di ta un pueblo honesto y amable lo wordu treci mas den e industria aki. Esey ta mas cu claro: mayoria di e familianan aki na Aruba tin un of mas miembro cu ta gana su pan directamente of indirectamente cu turismo.
Taray di su banda tambe kier juda gobierno den e meta aki. Ta pesey nos kier a dedica e numero aki na turismo.
Nos ta conciente cu nos por haci mas pa nos isla. Nos tin tur e ingredientenan" necesario pa un bon turismo Nos a acerca diferente instantianan competi den turismo y nos a logra haya.algun datos sumamente interesante tocante turismo.
Por ehempel:
Kiko ta un turista? Un turista ta un persona cu ta sali for di su pais pa un otro pais pa haya un ambiente cu no tin den su pais.
Si nos concentra bon riba e frase aki, nos lo por yega na un conclusion. Si e turista topa un biaha cu e ambiente den cual e ta sintiele "happy" e lo keda recorda e ambiente ey y cada bez e lo kier bolbe pa e ambiente ey.
Nos mester laga nan sinti nan mes na "cas". Hopi persona ta invita turistanan na nan cas, combersa cu nan y keiro cu nan. Esaki ta algo di aplaudi.
Nos mester comprende cu ta asina nos por yuda nos isla. No door di roba nan of papia malo cu nan. Nan mester di nos ambiente y nos mester por sa di "bende" e ambiente cu nan.
Nos mester corda semper riba e lema:

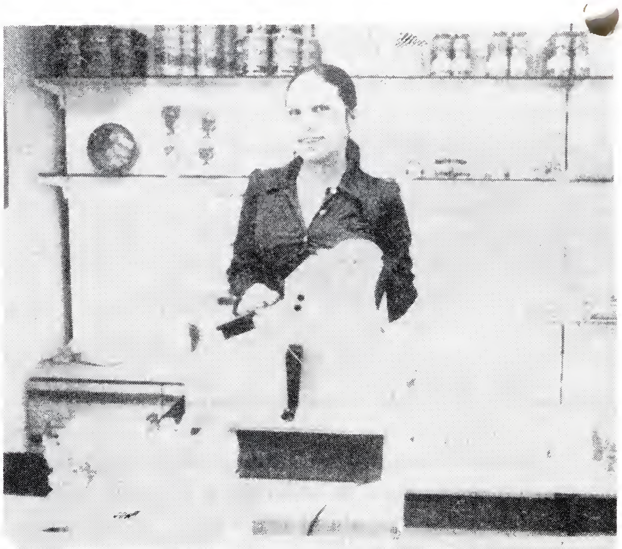
SIENDO CORTES
BO TA YUDA ARUBA Y BO MES.

Nos kier a avisa tur nos abonadonan cu na maart mester cuminza paga di nobo pa e segundo anja di Taray. E anja aki e abonado lo ta F. 4,– pa anja. Numero los lo ta F. 0,40.
Por inscribi tur dia na Centro di Barrio of serca miembronan di Taray.

Martin Flanegien (tinchi). . . . . Redactor
Rudy Tromp . . . . poëta - coordinador
Martin Flanegien . . . . secretario
Ruben Figaroa. . . . . fotografo
Dorothy de Kort . . . . administradora
Mayra Christiaans . . . . rubriko deportivo
Jossy Tromp . . . . fotografo
Marianne Sas . . . . colaboradora
Andres Rasmijn. . . . . colaborador

PROGRAMA "1976 ARUBA SU ANJA DI TURISMO"

1. Pancarta na areopuerto, bisando Bonbina na bishitantenan.
2. Cada bishitante lo recibí un sticker cu e "slogan'
3. Un bes pa siman musica caha di orgel na aeropuerto (diabierna)
4. E promer bishitante di aña di Estados Unidos, Canada y Venezuela lo recibí un regalo.
5. FORT ZOUTMAN Y WILLEM III TOREN Ta.bira ariba su museo. Na 1976 Aruba su aña di Turismo, sirbiendo pueblo y nos bishitantenan como un "Galería di Arte."
   Tur día lo tin exhibishon di arte lokal y tur siman presentacion di bailadonan folklorico di Aruba, musicantenan y caha di orgel.
6. MENSUALMENTE SHOWNAN FOLKFLORICO (PUBLICO)
   E meta di e shownan aki ta prinsipalmente pa join e bishitantenan cu nos hende lokal.
7. Shownan Folkflorico den Aruba su hotelnan grandi y luhoso. Di Mei pa November.
8. Mensualmente programanan na Televishon.
   a. Servisio pa informashon y motivashon pa turista.
   b. Programanan social y cultural.
9. PROGRAMANAN PA EDUCASHON.
   Introdukshon di bukinan y cursonan ariba tereno turistico pa mustra e importancia di e industría aki na e hubentud.
   Tur e bukinan y cursonan lo wordu introducí na nos idioma Papiamento. E promer buki lo ta "AMI, UN TURISTA".
10. LUNA DI EDUCASHON.
    Prinsipalmente pa tur esnan directamente envolví cu Turismo. Pa realisá esaki e contactonan siguiente lo mester wordu haci cu American Airlines, Caribbean Travel research Centre, LAGO Motivation Group y otro expertonan mas riba e tereno aki (Mei 1976).
11. Eleccion di "Social Hostess" 1976.
12. Seleccion di hotelnan y empleadonan den diferente ramo di servisionan cu ta toca e industria di turismo.
13. Lo tin un "Old Mask Parade" e di 23 di februari na unda e bishitantenan lo tin oportunidad pa partisipá huntu cu e hendenan lokal. Esaki lo wordu tení den vicendario di e hotelnan grandi.
14. Presentashon special di nos fiesta folkflorico dia di San Juan.
15. Combinashon di Folkflore international y lokal, manera Aruba/Estados Unidos, Aruba/Venezuela, Aruba/Canada etc.
16. Nochi 'Rubiano pa agentenan di biahe na Merka Venezuela y Canada.
17. Festival di baile folkflorico di Caribe (November).
18. Participashon di un of mas grupo folklorico den International Folkfloric Dance Festival na Miami
19. Diferente organisashon lo asisti na coordinashon di nan programa.



Un jufrouw di Noord kende directamente tin contacto cu turistnan. E ta trahando den Americana hotel. Su sonrisa ta su arma.

TURISMO NA ANTILLAS HULANDES

E turismo den Antillas Hulandes a subi fuertemente den significashon. E ayudo di e industria aki na e producto nacional a subi di NAF 15 millon na 1957 na NAF 51 millon (of mihor dicho 12 o/o, di e producto nacional) na 1966. Door di a stimulá e turismo e ta sigi desaroya su mes favorablemente. P.e..na 1970 244.036 persona a bishitá Antillas, na 1971 ya e cantidad a monta na 282.926.

Pa Aruba e cantidad na e aña 1970 tawata 75.042 y na 1971 : 85.755. (pa e ultimo añanan '73/'75 mira e statistieknan cu lo sigi).

Den e añanan 70/71 Aruba, Bonaire y St. Maarten a duna un aumento na e turismo, mientras cu Corsow ya e tempo ey caba a cuminsa perde bishitante. Ya Corsow tawatin su problemanan ariba tereno turistico Pakiko e turismo a aumenta asina tanto?

1. Un aumento internacional di turismo prinsipalmente di Estados Unidos. Antillas Hulandes a probechá hopi di esaki.
2. Door di e propaganda efectivo cu a stimulá e interes turistico den e bicendario di Caribe.
3. Door di salimento di Cuba for di e sitionan di vacashon pa turistanan Norte Americano (Canada).

Loque ta trata punto 2, ta wordu haci hopi propaganda den paísnan Europeo pa trece tambe turistanan Europeo pa nos islanan. Ta wordu negoshá cu K.L.M. pa baha e tarifanan di areo pa transportashon di pasaheronan.

Punto 3. Si Cuba habri su portanan pa turismo y si e bai propagandá esaki, lo esey ta un concurencia grandi pa Antillas Hulandes. E ora nos lo mester bai spera mas for di paísnan Europeo.

Loque ta atrae e turistanan di exterior ta mas tantu e clima y e awanan cla di e mar Caribe. Esakinan ta dunanan e oportunidad di gosa mas tanto posibel di e playanan y e posibelidadnan di Landa. Principalmente pa Aruba esaki ta un di e aspectnan mas importante.

Fuera di eseynan nos tin tambe cu e karacter architectonico ta cay hopi den nan smaak. P.e. manera Corsow ta haci propaganda "Curacao, the dutch master piece in the.Caribbean,"

Mas tanto den Wilhelminastraat Aruba tin su obranan architectonico, pero ta lastima cu te día di awe ainda esakinan ta den estado kritico y descuida. Nos ta spera si cu den e "aña di Turismo" e aña aki algo lo wordu haci pa nan. E lugarnan aki ta manera:
Oriental Restaurant, Villa Capri y algun casnan mas
Tambe ta hopi turista di Estados Unidos, pasobra aki luhoso manera hoyas camara etc. ta wordu bendí barata.

Den e teritorio di Caribe, ta Antillas Hulandes ta esun cu a mustra un aumento mas grandi loque nos por mira den e siguiente cuadro:

Puerto Rico	1	1	6	
U.S. Virgin Islands		2	2	5
Jamaica	3	3	3	
Ant. Hul.	4	4	1	
Barbados	5	5	2	
Trinidad y Tobago		6	6	4

Den es añanan aki ta solamente Antillas Hulandes y Barbados ta e unico lugarnan den Caribe cu a mira asina un aumento.

"Loque ta Turismo ta wordu distigui entre "cruise-tourism" y "resort-turism" E "cruise-tourists ta haci un viaje durante di invierno (winter) cu bapornan grandi y luhoso den e bicendario di Caribe. Mayoría bes e bapor(nan) ta drenta waf mainta, pa duna e pasaheronan ocashon pa haci compras y luego sigi cu nan biahe anochi.

E "cruise-tourism." den e añanan 64 - 70 a aumenta masha hopi. Den aña '71 tawatin un caída pero na '72 ela aumentá atrobé.

Cruise - Tourism:

	1970	1971	1972
Aruba			
bapor:	142	52	91
turista:	44659	27474	45358
Corsow			
bapor:	245	177	201
turista:	11.0854	93.551	11.2300

E resort - tourism den cual e viaheronan ta hospedá algun día ariba nos islanan, a parece despues di e cruise - tourism. (na 1957). Cu e resort - tourism e hotelnan luhoso a ser construí, p.e. Aruba Caribbean Aruba Sheraton, Talk of the Town etc. E mayoría di e turistanan aki ta bin fo'i Merca y Venezuela y nan ta keda mas o menos 10 día aki.

Pa concluí:
E promoshon di turismo.ta un tarea insular den cada teritorio insular tin un toeristenbureau. Ademas Aruba y Corsow tin cada un na centro di informashon na Estados Unidos. Asina cu nan public relations ayanan pa cada isla ta apartá.

E aña aki 1976 a wordu proclamá como "aña di turismo" y nos ta spera cu emberdad e bira un exito!

TURISMO MEDIO DI ENTRADA PA UN GRAN PORCIENTO DI NOS HENDENAN.

Si na Anja 1958 e industria aki tabata den e fase inicial y cu sigur sigur hopi intusiasmo pero tambe duda cu e meta lo wordu logra, nos por weita awor un paso cu a ser tuma den nada p'awor ta comberti su mes den e industria cu mas ta yuda economia di nos isla y tambe desempleo.

Mirando estadistaca di turismo por nota cu.e paso mas grandi pa exito di e industria aki tabata e prome hotel Aruba Caribbean cual.a wordu inaugura oficialmente dia 18 di Juli 1959.

Y tabata notable e necesidad pa esaki, como cu pa anja 1960 e cantidad di bishitante a yega te mas o menos doble di e anja anterior.

Despues di esaki e isla Aruba un di e mas chikitonan den Caribe a cuminsa haya nomber di e resort center cu un di e miho beachnan den Caribe y tambe hospitalidad inigualable, cual indudablemente a trece interes den companianan hotelera Internacional y tambe Linea Aereanan. Sin duda cada hotel cu a ser construi despues tabata un paso mas pa progreso y un necesidad pa mas ocomodacion debi na e demanda grandi pa esaki.

Por nota cu den 15 anja esta di 1960 pa 1975 ta den anja 1961 so tabata reduccion den e cantidad di bishitantenan pa nos isla. 1962 no por ser considera como un reduccion ya cu weitando e cantidad di anochi por bisa cu tabatin falta di acomodacion, como estadia cu e bishitantenan tabata mas largo.

Por mira atras riba un aumento considerable constante cu a converti Aruba awor den e isla preferi pa vacionistanan, y ta wordu considera den "top" nan di Caribe.

Gran parti di e exito aki ta debi na e bon promocion cu ta ser hasi den exterior pa e departamentonan encarga cu esaki y tambe esnan directamente envolvi cu e industria aki, manera Oficina di Turismo, Hotelnan, y Tour-operators etc., etc.,

Tambe e contribucion mas grandi na esaki ta e pueblo cu den nan manera cordila ta un promotor ribanan mes pa cu nan isla. Mirando e cifranan di e ultimo dos anja, na unda cu pa Aruba no por papia mas di un Off Season, es decir temporada slow, ya cu e porcentage di ocupacion pa hotelnan na conta un averahe annual di 80 o/o, y tambe cu e industria aki ta un di e mas importantenan, considerando e gran cantidad di e po blacion cu traha directamente o sea indirectamente den e sector aki, Gobierno Insular di Aruba a dicidi di proclama e Anja 1976 como Anja di Turismo, cu lo tin como obheto:

1. Informa e pueblo kiko ta Turismo y e importancia di esaki pa e isla. Esaki lo wordu trata pa medio di programanan di informacion y motivacion pa radio television y otro medionan di comunicacion.
2. STimula y promove nos cultura en general, di manera cu bishitantenan por conoce nos miho, y asina establece un lazo di amistad.y entendimiento entre uno cu otro.
3. a. Promove Turismo mas ainda pa nos isla den e mercado nan mas importante actualmente, cu ta Estados Unidos (Merca), Venezuela y Canada.
   b. Conkista mercadonan nobo cu ta considera potente pa Turismo manera Colombia, Argentina, Brasil y Europa.

Den cuadro di celebracion pa Anja di Turismo, Gobierno a dicidi di pone mas infasis riba eventonan Cultural, Social di nos pueblo y adicionalmente organiza eventonan International pa e pueblo tambe por conoce e cultura di otro paisnan.

Fort Zoutman y Willem III Toren, futuro museo di Arub alo ser usa temporalmente como un "Galeria di Arte", na unda lo exhibi diaramente obranan di arte local y presentacion semanal di musica y baile-Folkflore.

Cuminsando di Mei 1976, lo tin tur ultimo man di luna, shownan Nacional/Internacional, manera Venezuela/Aruba, America/Aruba, Colombia/Aruba, Brasil/Aruba, Santo Domingo/Aruba.

Pa parti di motivacion e luna di Mei a wordu escogi pa esaki y lo carga e nomber di luna di educacion. Tambe lo introduci na schoolnan bukinan cu por ser usa pa nos hobennan ta mas conciente di e industria di Turismo.

Mirando e numero di bishitantenan cu a bishita nos isla durante luna di Januari 1976, 14.829 persona kedando den total 105652 anochi, nos por bisa cu ayudo di nos hendenan sigur nos lo por sigui kibra record. Ya cu e calculo pa anja 1976 teniendo e mes cantidad di acomodacion lo ta 160.000 bishitante.

Pues corda riba e lema "SIENDO CORTES, BO TA YUDA ARUBA Y BO MES".

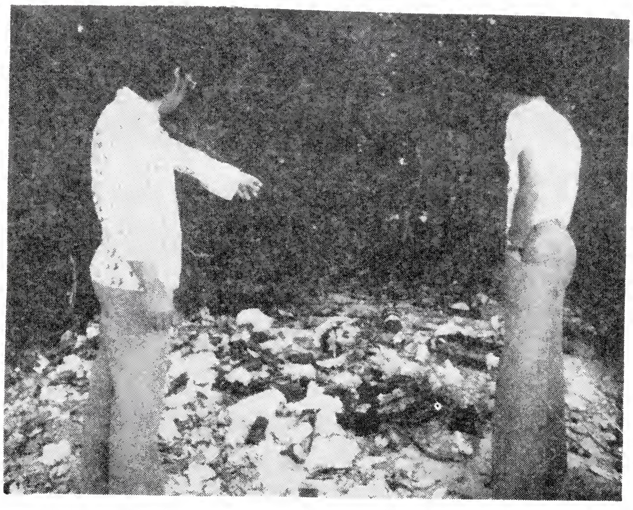
Trafico di Turismo for di Anja 1958 te cu 1975.
Bishitantenan cu ta keda mas cu 24 ora.

ANJA:	bishitantenan	Estadia
1958 (3 hotel Basi Ruti, scala, Strand)	5.266	61.303
1959 (Aruba Caribbean)	7.209	86.584
1960	13.125	94.607
1961	12.391	93.616
1962	12.030	97.185
1963	17.157	118.941
1964 (Cactus Inn)	20.247	133.903
1965	25.524	164.259
1966 (Uitbreiding A.C.H. en opening Manchebo)	26.397	185.175
1967	31,873	216.198
1968 (Opening Sheraton)	52.002	321.117
1969 (---- Holiday Inn en Divi - Divi)	59.020	383.814
1970	75.042	490.954
1971	85.755	530.850
1972	88.652	598.095
1973	95.153	743.003
1974 (Tamarijn en Holiday Inn)	105.267	783.776
1975	128.852	986.192

DESTRUCCION

En konekshon cu nos topiko di e luna aki, kwal topiko ta turismó, nos kier pone énfasis riba e hecho ku varios, pa no bisa hopi, di nos lugarnan turistico ta wordu desturi, daña, of mal usa door di cierto personanan ku no ta mira e balor i e bunitesa di nan. Nos turismo no ta depende solamente di hotelnan i e casinonan. Nos no mester kere ku e turistanan ku bishita Aruba ta den e hotel so nan ta keda. Nan lo kier goza di e playanan blanku i bunita, i tambe admira e lugarnan turistico.
Pero kiko ta pasando?

Nos beachnan blanku i bunita ta birando sushi. Varios di e lugarnan turistico ta wordu destrui door di personanan irresponsabel. Tambe nos por mira kon dia pa dia e sushidadnan banda di caminda ta birando mas hopi. No kere ku e kosnan aki ta adorno pa nos isla. Al contrario, e sushidadnan i e destruccionnan aki ta un bista mahos i mas ainda ya ku e no ta beneficioso pa nos turismo.
Nos economia ta depende pa un gran parti di nos turismo. Nos turismo ta bayendo bon i nos mester zorg pa e sigi bai bon.



Aki nos ta mira dos miembro nobo di TARAY kendenan den un "paseo-kritico" riba nos strandnan. Nos por mira hopi sushedad y nos ta haci un suplica na gobierno pa laga trahadornan cu ya a haci banda di nos boulevardnan limpi, pa nan cuminsa tambe ariba strand. Akinan directamente turistanan tin contact cu nos mentalidad di laga sushi atras. Especialmente pa Nort di Holiday Inn unda e ranchonan ta.



Hopi di e clownan aki den e temporada di carnaval a wrodu destrui na Noord. caminda pa playa. Nos ta lamenta esaki ya cu tin personanan cu ta haci tur nan esfuerzo pa logra algo pa nos.



Nunca mi sabi cu si ta e cas ta kimando of ta mi casá ta haciendo kuminda.



BASTA CRUEL

Pará na skina di un caya, un limosnero ta trata di conmové esnan cu ta pasando, bisando cu un stem masha tristu: Pa caridad, tene compasion di e desgraciado aki cu a perde un braza.

Un homber cu a pasa, bon purá, a tende e lamentacion, y a grit'e ora cu el a pasa: Ta duel mi, pero mi no a hanj'é.

DI CHIKITO CABA!

Porfin shon Marie a dicidi di cuminzá cu un dieta pasobra e ta mucho gordo. Su casá, masha contento cu e decision, a corre bai duna e yiu e bon noticia, y a bis'e asina: Mi yiu, lo bo gusta di sali awor en adelante cu un bunita señora, elegante y di bon curpa?

Sigur no papa, pero e problema ta: Ta kico nos ta bai haci cu mama?

PAPA POR WEL DI LAGA CAI

E mucha homber chikito ta blo haci su mama preguntanan:

Bisa mi un cos mama, ta ooievaar ta trece e babynna babynan? Si mi yiu

Y e cosnan di hunga, ta Sinterklaas ta trece nan? Exacto mi yiu dushi.

Y e pannan cu nos ta come tur dia, ta Dios ta duna nos nan? Naturalmente, mi yiu

Y e mucha medio rabiá y sorprendí a exclamá: Pero pakico papa ta sirbi anto den e cas aki?

Na Barberia:

Un barbero ku ta cumpliendo ku su trabow un dado momento a hajé den situashon dificil. Bon nervioso e barbero a kuminsa busca algo den un kas. Kiko ta pasando, e hippie ta puntrele? Warda un rato, e barbero ta contesta; mi tin di bai busca un magnet pa mira si mi por localizá e sker cu mi a perde den e afro ku bo tin.

Religion ta prohibi:

Un tercio ku a mira un señorita ta hap a disidi di burla di djé. El a bisé:

— Oh, señorita, mi a kere ku bo ta bay gulimi ku un hap asina grandi.

— Dispensamí, Señor — e señorita a contesté— mi ta israelita y mi religion ta prohibimi di come carni di porco!

Nan ta mes bieuw:

Un homber ku ya ta aserkando su 80 aña ta bai cerca un dokter y e ta bisé:

—Dokter, mi pia drechi ta haci masha dolor. E dokter ta examiné y despues ta bisele:

— Amigo, e dolor di bo pia ta debi unico na bo edad.

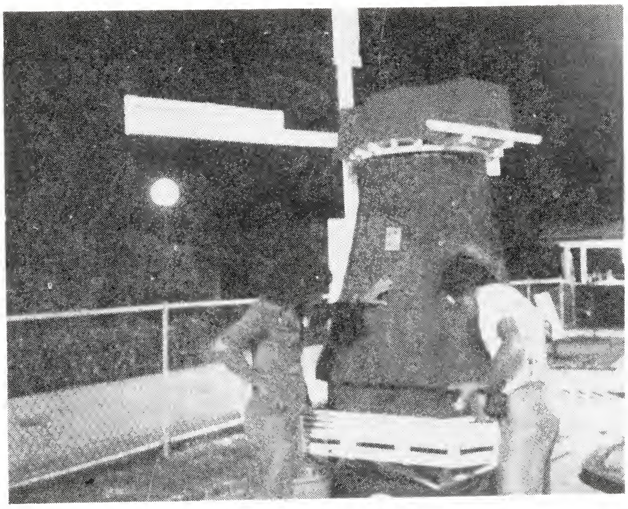
— Bo ta equivoka, dokter, e anciano ta contesta, pasobra mi otro pia tin e mesun edad y e no ta haci dolor.

PUZZEL TURISTICO

Un turista a puntra un terso na unda tal luga ta keda. Pa casualidad e persona aki tawata loco! El' a cuminsa bisa hopi cos abnormal. Pero abo cu ta menos loco y cortes, bo por juda e turista? Den e dialogonan aki tin 30 nomber di lugar ariba Aruba scondí. Por ehemplo: "Mi a rabia strooi San Tomas cu santo!" Den e palabranan cu strepi bau nan bo a haña Rooi Santo." Sigi:

"Si bo no tin cama, yerba mes ta bon."
"Na Hulandes, un idioma cu.den mundo no ta halto, vis ta piscá."
"Ya ma no t'asina cu broma huma ta wordu considerá como kos di chambon?"
"Sende un Richmond i fier nos linia pa coi mas pisca'
"Belmont añanan pasá tawata un bon sigaría venezolano."
"[illegible]i Kock a laba stupi di su kas"
"Ma bo no ta bai Rosa? Rosa ban e ta bai drumi."
"Ayo! See you tomorrow."
"M'a dal e un bala, shiri-shiri a spart"
"Esun ku kier ta bai ke Ito!!
"Esunan ku kara smal "Mokete ta hanche".
"Nan di cu Rak a bai y Rik su tras".
"Ban cana huntu riba Natural brug.!!
"Ban compa Simon, sera tur bentana!!.
"Ombù Bubu b'a limita bo prijsnan!!.
"Bo ta coi un coupon, Toni?"
"Hasi, pasa aki bai Macuarima"
"Nan di curiosonan ta hende malo."
"Ban mira, musica, pone caha toka"
"Si mi kier mi ta cobra oro, pesey no ordenami cobra zilver".
"Awacati riba aroz ta dushi"
"Bisami ta stoma di kiko bon tin?"
"Compara deramento di gay cu Pasco".
"Dia pa dia mas barata; djis pornada k'o ta bira".

* * *



Dos miembro di Taray observando e mini-Olde Molen cu tin den e mini golf-course na Holiday-Inn.



Esaki ta un turista Americana cu ta obervando actonan di vandalismo na e cas banda di e vuurtoren na California. Te ki tempo ainda e industria turistico lo mester sufri ainda di actonan di vandalismo?



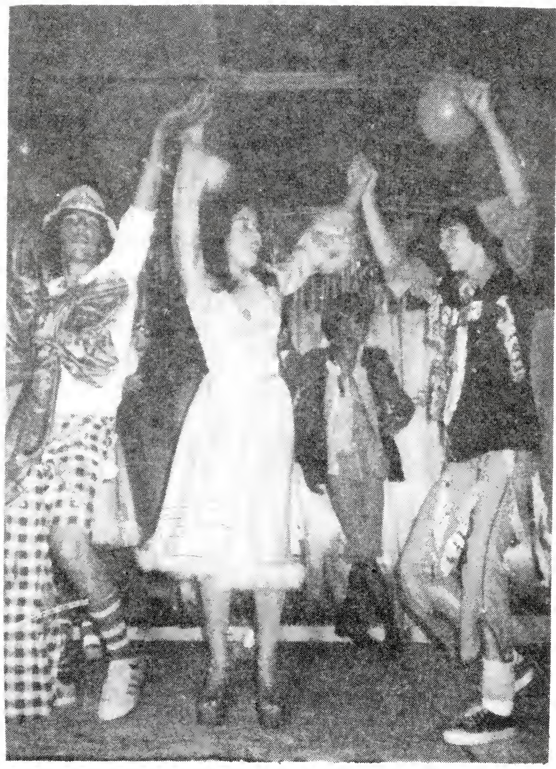
Akinan nos por observa e candidatanan di Reina Juvenil di Districto di Noord. durante e eleccion.



Lourdes Everon 1st Runner-up Reina Juvenil di Districto Noord.



Srta Lourdes Everon kende a ser eligi reina Hubenil di districto di Noord. Lourdes pabien di pueblo di Noord, Centro di Bario y revista Taray.
Tamba na runner-up Lourdes Tromp nos felicitacion.



Aki Srta. Lourdes Everon ta wordu coroná como Reina Hubenil di Noord door di e manager di Talk of the Town. Nos ta mira Lourdes den un momento di tension. Banda di dje su runner-up cu un sonrisa cu ta papia pa su mes.

"NOS WEAK–POINT".

Nos kier hiba
Un manera di biba
Mescos cu'n turista
Cu t'un kapitalista

Aunque nan ta mihor
Nos ta purba di por
Nan cu ta kima den solo
Ta Rubianonan idolo

Na tino of sin tino
Nos mester bai casino
Mañan pa bank'i habrak
Pero! Nos no ta perde smaak

Sinta na grandi na bar
Lew, lew rèk un par
Pero! Nos a bebe den hotel
Maske cu salario bai "HELL"

Y pa no lora cai
Nos mester ta "high"
Sin Pensa o comprende
Nos ta dal un L.S.D.

Maské k'esey no ta admiti
Pero ya! Ta den nos sintí
Cu nos Arubiano
Ta sigui un Merikano

Nos ta yega beach
Bruin! Sin coló di calichi.
Pero! Nos ta habri mat
y drumi tuma "zonnebad"

Cu aloë di propio mercado
Nos ta plé delicado
Huntá cu crema fis
Pa cuida nos cutis.

Nos no ta worry pakiko
Pero .... den carson cortico
Nos ta bai playa
Cana riba bou den caja

Lew lew nos ta krák ingles
Y saka papiamento foi cabes
Pasobra pa sigui nos lokura
Nos ta tira 'fo te hast cultura

Wel tà fía nos ta fía
pero nos no ta mas na pía
Den un auto ful equipá
Cu'n envelop di luna tur sipá!

Nos tin di broma
sin worry cu stoma
Un cualkier chiripa
Ya ta pasa den tripa

Pero tambe ta ultimo estilo
Pa laga slek algun kilo
Cu hopi o poco flakesa
Toch .... nos ta biba den grandesa

Pero si:" Siendo cortés"
Bo ta juda 'Ruba y bo més"
Y .... usando bo cabes
Bo por kéda bo més!!"

Rudi!



E prome Hotel na Palmbeach.

CONSIENTISASION

Nos ta orgulloso cu nos turismo y ta pesey tambe hopi bes ora di jegada di turistanan, nos ta mesora dispuesto pa mustranan solamente partinan romantico di nos islanan. Otronan ta laganan wak mesora nos playanan, y hotelnan, mientras cu otronan cu ta para na vliegveld pa mustra nan nos statiestieknan cu aumento di turismo y asina blof cu e aumento. Cuanto di nos no ta biba di turismo?
Tin hopi familia aki na Antillas cu ta biba di turismo y cu ta depende hopi di esakinan. Tambe tin hopi hoben ta ganando nan "pan" den e ramo di industia aki. Nos por ripara ki un dushi bida (un sweetlife) cu nan tin. Gaynan di casinonan ta core den autonan Merikano Juhoso cu hasta tirenan hancho y delaster un buya na nan. No ta di bisa cu e gaynan aki ta riko pero pober si nan no ta. Locual ta cu actualmente nan ta bon para.
Turismo no ta malo. Estadisticanan economico ta mustra cu e ta aumentando nos producto nacional y tambe cu e tin aspectonan favorable ariba e ....
Pero ....cuanto tempo esaki lo sigi ainda asina? E mayornan al contrario cu e hobenan inconsiente, si no ta mucho optimisto cu e situashon. Nan tin experencia caba cu cierto momento e cos dushi ta caba. Nan tambe tawatin un "actualmente bon pará" tempo di Lago y Shell. Kiko a resulta despues? Computer a tuma nan trabau y.......Lay-off. E temporada dushi a caba.
Kiko malo nos por spera di turismo anto?
Wel nos mes por a ripara cu e ex-presidente di Merca Nixon y minister Kissinger a habri un caminda pa China. Ademas e agentenan di biahe Mericano y Europeo ta negoshando pa rebaha nan tarifanan pa asina lo bai turismo di ambos banda pa otro. Ya ta dos contratiempos cu lo por bai tin den futuro pa Antillas Hulandes. Tambe si Cuba habri su portanan atrobe pa turista nos lo recibi e consecuencianan masha hopi. Tambe otro paísnan manera Puerto Rico, Costa Rica, Mexico, Jamaica etc. Tampoco Africa, aunque hopi lo no pensa, lo por bira un concurencia fuerte.
Un punto positivo mas lo por ta e establecimento di industrianan di otro ramo riba nos islanan, pero nos no mester laga di menciona di esakinan mayoría bes atrobe ta den man di stranheronan cu un ora pa otro por bula bai.
Asina nos ta mira cu e industira turistico, un industria masha delicado, cu nos por comparé cu "ontwikkelingshulp," Pues cu un país riko ta llena un país mas pober cu placa. Esaki ta un auxilio mas tanto den forma di placa. Ademas e país cu ta wordu auxiliá ta bira día pa día, mas dependiente di esun cu ta auxilié. Asina con a nos ta bira dependiente di stranheronan den hopi ramo di industria. Especialmente den ramo turistico.
Nos ta laga pa cada persona forma nan propio opinion Esaki no ta kritica pa kibra sino solamente pa nos anda consiente.

From: HANK MEYER ASSOCIATES, INC.
Dory Meyer/Kenneth Bomar
2990 Biscayne Boulevard
Miami, Florida 33137
Telephone: (305) 576 - 5700
Broward: (305) 921 - 5920

ARUBA TRAVEL SHORTS

The time it takes to bridge a gap varies according to the circumstances. The natural bridge on the north coast of the sunny island of Aruba took ages to build. It was carved out of solid coral rock by the crashing sea.

Casibari is an Aruban puzzle that geologists can't seem to figure out. It is the name given to the area containing fantastic rock formations on the sunny island of Aruba. The mystery is that no one knows how they got there.

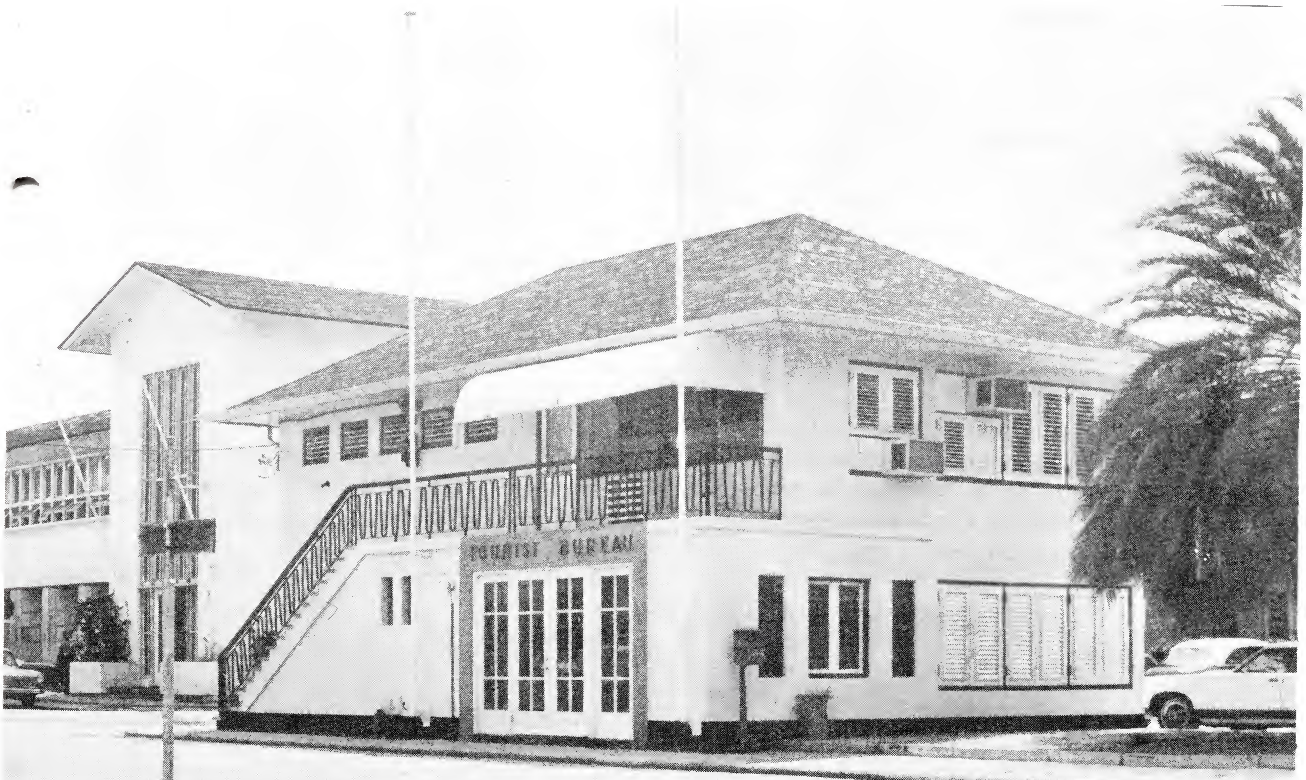
Inhabitants of the sunny island of Aruba are polyglot, -- they seem to have a special knack for languages. Most Arubans speak Dutch, Spanish, English and Papiamento, a lingual conglomeration formed with sounds and phrases borrowed from a number of different languages.

Houses on the tiny island of Aruba in the Southern Caribbean have Hex Appeal. Hex signs to ward off evil spirits, are painstakingly carved in cement on the little Aruban cottages.

Esaki ta un di e maneranan cu oficina di turismo ta promove Aruba na Merca.



Un gran atraccion turistica



Touristen Bureau

HOROSCOPO

ACUARIO



Sin dje bo ta perdi, cu ne tambe bo ta perí. Pesey mihor keda cune laga cos drecha despues di tempo. Si ainda bo no a bai misa e luna aki haci esey mas pronto posible. Comportabo serio y di un manera fuerte.

PISCIS



Un problema cu lo bai haña un cu persona di edad avansa lo dunabo hopi worries. Lo bo demonstra sea na trabow o scóol cu toch bo por logra algo. Bo romance nan por sigi normalmente.

ARIES



Na trabow lo bai tin problemanan pa motibo di un "chupado". Pensa bon promer bo tuma cierto desishon pa bo pan no kima. Probablemente den e cuaresma aki lo bo mester slow bo romancenan poco pa evita castigo.

VIRGO



Un persona cu semper bo a confia lo let bo down. Lo bo encontra hopi persona e luna aki cu lo haci bo futuro un tiki mas felis. Es cu lesa e horoscopo aki hunto cu bo ta odiabo. Psychologico romance den auto ta peligroso.

LIBRA



Bo curason debil lo mester soporta hopi worries e luna aki. Pensa bon promer di cualkier acto amoroso. Bo amigonan lo juda bo bon den bo asuntonan personal, basta bo pidi nan ayudo na tempu. Purba di lubida tur malo y alegra bo mes.

SCORPIO



Consehonan di otro lo ta inutil pa bo. Bo mes trata di solucioná bo problemanan. Dedicá mas tempu na bo hobbynan. Lo tin varios comentario ariba bo, pero sigi biba bo bida financieramente cos lo drecha.

TAURO



No divertí bo mes cu amor e luna aki ni tampoco fiesta, busca otro clase di diberticion. Malesa ta lúr ariba bo. Asuntonan financiero lo bira masha favorable, pero toch pensa bon promer bo gasta.

GEMINIS



Fiesta lo ta bon pa bo, bou un condishon cu bo no lo bons e luna aki. Satisface es cu bo ta namorá c tur e pidibo. Un persona lo acercabo cu consehona religioso. Canamento diasabra atardi den eaya lo no tin bon resultado!

CANCER



Den amor lo bai tin hopi placer. Lo bo haya apoyo y alaves consehonan di un persona influyente. Poco poco den deporte, lo bo por haya leccionnan e luna aki. Saca cara na fiesta cu bo "bons".

LEO



Un luna hopi dificil jen di contratiempos. Spera debenan inespera, kiebra den amor, y poko fitmento. Sinembargo prepara amistadnan cu otro luna lo to por bira fitmento. Sonrisa ta e unico medio contra contratiempo.

SAGITARIO



Sali mas fo'i di bo cas busca ambiente. No ta tur cos di otro hende ta pa mishi cu ne. Bo'n sa unda ta mala suerte. Favorable den wega di placa y pa haci compras. Tur loque cu bo a gaña otro den pasado lo cai awor riba bo mes.

CAPRICORNIO



Fitmento e luna aki lo por resulta un amor fuerte den futuro. Si bo ta casá wak pa bo evita. Cualkier mistake cu casa o namorado(a) lo por resulta den un frakaso. Bo tempo pa regla asuntonan cu ya pa basta tempo bo ta laga pendiente.

WARA-WARA ta presenta:



Recuerdo di Carnaval